

松鼠的战争

[意] 卡尔拉·奇考利 著

[意] 德席德莉亚·久尔齐亚蒂尼 绘

张思清 译



SPH 北方出版社
SOUTH PHOENIX PUBLISHING HOUSE

凤凰出版传媒集团
HACHETTE PHOENIX



松鼠的战争

[意] 卡尔拉·奇考利 著

[意] 德席德莉亚·久尔齐亚蒂尼 绘

张思清 译

SPI 南方出版传媒
广东出版电子音像出版社



凤凰阿歇特
hachettephoenix

· 广州 ·

图书在版编目 (CIP) 数据

松鼠的战争 / (意) 卡尔拉·奇考利 (Carla Ciccoli) 著; (意) 德席德莉亚·久尔齐亚蒂尼绘; 张思清译. — 广州: 广东海燕电子音像出版社, 2018.6

(国际大奖儿童动物小说)

ISBN 978-7-83008-379-3

I. ①松… II. ①卡… ②德… ③张… III. ①儿童小说—长篇小说—意大利—现代 IV. ①I546.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 045652 号

著作权合同登记号 图字: 19-2017-059 号

出 版 人: 刘子如 徐革非
责任编辑: 龙起雯 王琳琳 庄慧慧
特约编辑: 聂伟伟
封面设计: 孙阳阳
责任校对: 郭怡琳
责任技编: 廖红琼

All names, characters and related indicia contained in this book, copyright of Edizioni Piemme S.p.A., are exclusively licensed to Atlantica S.p.A. in their original version. Their translated and / or adapted versions are property of Atlantica S.p.A. All rights reserved.

Text by Carla Ciccoli

Illustrations by Desideria Guicciardini

©2012 Edizioni Piemme S.p.A., Palazzo Mondadori, Via Mondadori, 1-20090 Segrate, Italy

©2018 for this book in Simplified Chinese language—Hachette—Phoenix Culture Development (Beijing) Co., Ltd.

International Rights © Atlantica S.p.A. — via Leopardi 8, 20123 Milano, Italia—

foreignrights@atlantica.it—www.atlantica.com

Original Title: La guerra degli scoiattoli

Translation by: Zhang Siqing

No part of this book may be stored, reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or by any information storage and retrieval system, without written permission from the copyright holder. For information address Atlantica S.p.A.

Published in cooperation between Hachette—Phoenix Cultural Development (Beijing) Co., Ltd. and Guangdong Petrel Electronic & Audio—Visual Publishing House Co., Ltd., 2017.

松鼠的战争

SONGSHU DE ZHANZHENG

出版发行 广东海燕电子音像出版社
(广州市天河区花城大道6号名门大厦豪名阁25楼)

经 销 广东新华发行集团
印 刷 佛山市浩文彩色印刷有限公司
(佛山市南海区狮山科技工业园A区兴旺路6号)

规 格 889 mm × 1194 mm

开 本 32 开

印 张 3.5

版 次 2018 年 6 月第 1 版

印 次 2018 年 6 月第 1 次印刷

字 数 70 千

定 价 22.00 元

版权所有 侵权必究

质量监督电话: (020) 38299245

购书咨询电话: (020) 38796146

我现在要给你们讲一个有点奇怪的故事，
我会认真、热情、原汁原味地讲给你们听。
故事的主人公生来与众不同，并且历经坎坷。



我向你们保证，这会是一个有趣的故事！
不过，我要讲的是一场战争，它使英国动荡不安。
对于红松鼠来说，灰松鼠是他们的宿敌。



但是我们的主人公单纯善良，他将带给世界和平与安稳。
因为他明白，“红松鼠”和“灰松鼠”之间并没有不同，
而友谊会永存世间。



好了，我不想让人说我啰里啰唆，现在我们可以开始了。
准备好了吗？我要开始讲这个精彩绝伦的故事了。



希望你们能喜欢这个故事！

享受这趟旅程！

目 录



第一章	战争开始了.....	1
第二章	一只奇怪的松鼠.....	9
第三章	涂了色的尾巴.....	17
第四章	秘密被发现了.....	27
第五章	何处藏身.....	37
第六章	全城搜捕.....	43
第七章	“隐形之城”	51



第八章 抵抗运动.....	63
第九章 橡果没有绝迹!	73
第十章 小英雄.....	83
尾 声.....	95
后 记.....	99
谁是卡尔拉·奇考利?	101
谁是德席德莉亚·久尔齐亚蒂尼?	103

第一章

战争开始了



很久，很久以前……

在郁郁葱葱、生机盎然的英格兰土地上，一切都是那么宁静祥和，动物们幸福地生活在公园里。

他们和谐相处，一起享受五点的英伦下午茶，一起野餐，或是一起打板球、跳舞。很少听到争吵，即使出现，大家都能很有绅士风度地解决，很快地恢复和睦友好的关系。

不幸的是，后来一切都变了。

一个闻所未闻的事件发生了，令人措手不及。



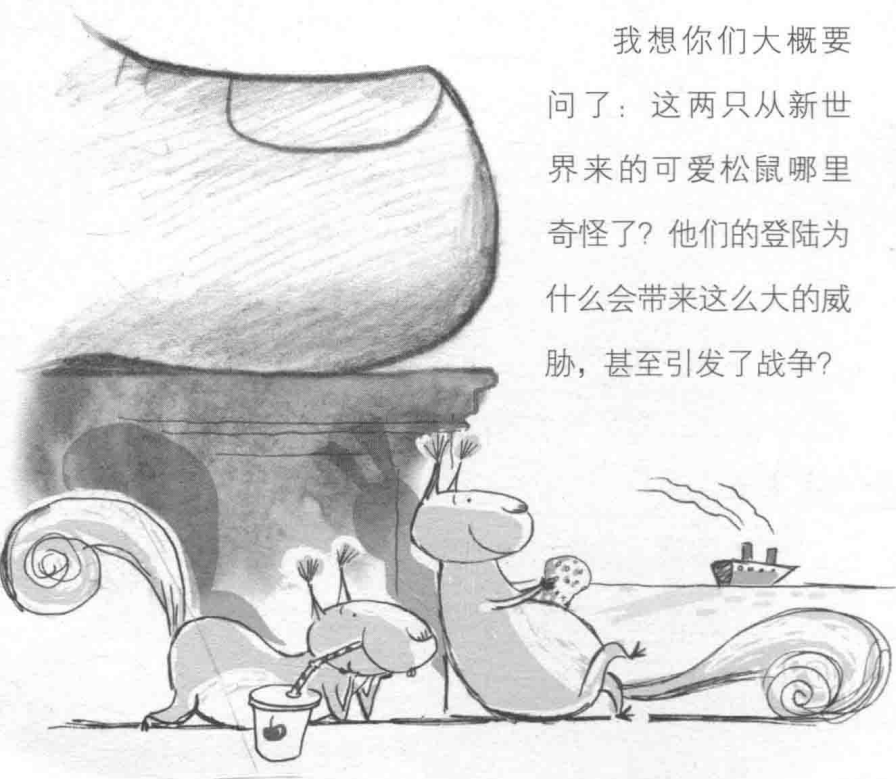


唉，一场真正的战争爆发了。

那是在遥远的1892年，两只灰色皮毛的松鼠，开历史之先河，第一次到达了伦敦的海德公园，走进了查尔斯国王的宫殿。当时动物王国的统治者是一只浣熊。

这两只长着胡须的啮齿类动物来自美国纽约。在好奇心的驱使下，他们悄悄地躲进一艘货船里，想要看看那大洋彼岸究竟是什么样子。在船上的日子里，他们一边恍惚地望着自由女神的轮廓，一边“嘎吱嘎吱”地啃着榛子，喝着樱桃冰沙。

我想你们大概要问了：这两只从新世界来的可爱松鼠哪里奇怪了？他们的登陆为什么会带来这么大的威胁，甚至引发了战争？



问得好！

我想，为此，我有必要向你们介绍一下英国本地的松鼠。他们身材娇小，有着优雅迷人的红色皮毛，非常传统，有时候会讲一些古怪的笑话——你知道，就是那种英国人独有的幽默，他们爱极了橡果，就像蚂蚁爱蜂蜜那样，恨不得一直粘在蜂蜜上面。是的，这些可爱的家伙只吃橡果，搭配着各色各样的酱料吃，别的食物一概不碰。他们还喝橡果茶，几百年来都是如此。

顺便说一句，你们必须知道，这些独一无二的英式





橡果实在是太美味了，叫人垂涎三尺，无疑，这是红松鼠的骄傲。

当时，在英国还从没有人看见过其他颜色的松鼠。因此你们可以想象，当动物们，特别是这群红松鼠见到这两只灰松鼠的时候，会多么震惊。他们一直以为，世界上只有他们这一种松鼠，所以当它们见到“异类”的时候，惊讶得说不出话来。

相信我，红松鼠和灰松鼠的第一次会面非常奇怪。

他们从头到脚互相细细地打量，仿佛对方来自另一个星球，好像对方的皮毛是恶作剧的搞怪。双方都是一副将信将疑的样子，完全不敢相信在这世界上，除了自己，还会有其他种类的松鼠存在。

——灰松鼠身材高大，圆滚滚的，而红松鼠体型矮小、纤细。

灰松鼠什么都吃，而红松鼠只吃橡果。

那么语言呢？我们不禁要问：明明是同样的语言，为什么不同的松鼠说起来，却大相径庭呢？作家萧伯纳曾经说过：“英国和美国是被同一种语言分开的两个国家。”这句话很好地解释了为什么虽然灰松鼠和红松鼠

说着同样的语言，但是他们的行事风格迥异，以至于彼此之间难以交流！

差异引发的好奇心和新鲜劲儿很快就过去了，矛盾开始出现。

灰松鼠什么都吃，他们对可口的英国橡果产生了浓厚的兴趣，而且越来越依赖这种美味。他们贪婪地享受着橡果，随时随地，毫无节制。红松鼠们看在眼里，急在心里。更可怕的是越来越多的灰松鼠从大洋彼岸蜂拥而至，只为品尝这美味。

灰松鼠肆无忌惮地吃啊吃，短短几个月，视线范围内的橡果都被吃光了，这不可避免地导致了橡果的绝迹。

红松鼠的愤怒升级成了仇恨，深深的仇恨，为此红松鼠向灰松鼠——这帮“无法无天的侵略者”“不择手段的小人”“偷走橡果的贼”——宣战。

灰松鼠被勒令立刻滚出英国，然而这道命令毫无效果。灰松鼠已经很好地适应了这里的生活，虽然再也没有橡果吃了，但是他们压根儿不想回到美国老家去。在他们看来，自己无非是在求食谋生，就和地球上其他的动物一样，并没有做错什么。再说了，不就是橡果嘛！



除了这个，世界上还有很多好吃的东西呢。既然他们可以找其他东西吃，为什么红松鼠就不能呢？

就这样，松鼠战争开始了，伦敦成为了主要战场。

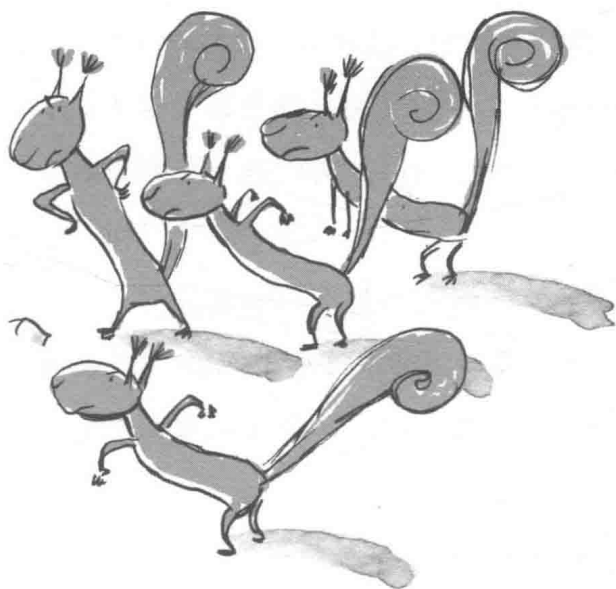
查尔斯国王对于红松鼠和灰松鼠之间的事无能为力，他分别和双方签署了不干涉协议：就让这些松鼠表兄弟们自己解决这麻烦事吧，但他们必须保证，绝不能让战争损害其他动物居民的利益，不能破坏了郁郁葱葱、生机盎然的英国。

很快，灰松鼠在数量上就超过了红松鼠。伦敦被一

分为二：红松鼠占据北方，灰松鼠占据南方。

为了保护各自的种族，双方都制定了严格的法律——在这方面，红松鼠和灰松鼠倒还算是意见一致。双方都严令禁止两族通婚，混血儿更是禁忌中的禁忌！任何违反法律规定的松鼠都会受到严厉的惩罚。在这种形势下，红松鼠和灰松鼠之间只能进行简单的交流。

战争持续了很多年，丝毫没有缓和的迹象。到如今，这场战争已经进行了上百年了。



第二章

一只奇怪的松鼠



艾莱奥诺拉和马尔文是一对相亲相爱的鸽子夫妇，他们住在伦敦格林公园中央的一棵树上。在一个寒冷的夜晚，在小树屋门口，他们意外地发现了一份“礼物”。

一只被包裹得严严实实的松鼠宝宝躺在柳条摇篮里，褐色的小眼睛好奇地东张西望。

摇篮里有一张卡片，上面写着：

亲爱的鸽子夫妇，我恳求你们把我的心肝宝贝当作一只红松鼠抚养长大。我相信你们会像我一样爱他，保



护他不受战争的伤害。我迫不得已要离开，拜托你们照顾好他。

—— 谢谢。

J

艾莱奥诺拉和马尔文面面相觑，手足无措。

这难道是个恶作剧？

不，不是的。

这小家伙不可能是被不小心遗留在家门口的。留他在这儿的人清楚地知道艾莱奥诺拉和马尔文并不是松鼠。

但是，为什么选择他们俩呢？鸽子夫妇一头雾水。

艾莱奥诺拉轻轻拎起摇篮回屋，而马尔文想飞一圈侦察一下，可是他很茫然，不知道要找什么。或许他能发现有人正鬼鬼祟祟地离开，但是环顾四周，夜色掩盖了一切，尽管马尔文的脑袋里都是疑问，他还是决定回家。

马尔文在客厅里焦躁地来回踱步，这件古怪的事情把他搞得心烦意乱，而艾莱奥诺拉却温柔地哄着小松鼠，神态自若。

“我们现在该怎么做，亲爱的？”马尔文停下脚步困惑地问，而妻子的目光一刻也离不开小松鼠。

“亲爱的，我们被选作他的父母。”艾莱奥诺拉眼噙泪花。她想：这简直就是上天的恩赐啊！

这么多年来，他们一直想要个宝宝，可是一直未能如愿。

现在她的怀里就有一只小家伙，虽然不是自己亲生的，但是她会视如己出，毫无保留地去爱他。

